

2

Ejemplar para el consignatario - Exempleaire du destinataire
Copy for consignee☐ C.M.R.

Marque el que proceda

☐ DOCUMENTO DE CONTROL
DOCUMENTO DE CONTROL (O. FOM 239/2003 - BOE 13/2/2003)

1 Remitente (nombre, domicilio, país)
Expéditeur (nom, adresse, pays)
Sender (name, address, country)

Fagor Ederlan Koop. E
Tutribaso Pasealekua 7
20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa)
NIF: E572002500

CARTA DE PORTE INTERNACIONAL
LETTRE DE VOITURE
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL CONSIGNMENT
NOTE



Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR)

Este transporte queda sometido, no obstante toda cláusula contraria al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR).

This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).

2 Consignatario (nombre, domicilio, país)
Destinataire (nom, adresse, pays)
Consignee (name, address, country)

Magna PT SpA
Modugno Bari 70026 (I)

16 Porteador (nombre, domicilio, país)
Transporteur (nom, adresse, pays)
Carrier (name, address, country)

MARE COMBINATO S.L.
NIF: ES B63113880

TRACTORA: 5379 JND
REMOLQUE: 410A 9130

17 Porteadoras sucesivas (nombre, domicilio, país)
Transporteur successifs (nom, adresse, pays)
Successive carriers (name, address, country)

3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país)
Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays)
Place of delivery of the goods (place, country)

Modugno Bari (I)

4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha)
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date)
Place and date of taking over the goods (place, country, date)

Arrasate (E) 7-3-2022

5 Documentos anexos
Documents annexés
Documents attached

80541023 / 25/26

18 Reservas y observaciones del porteador
Réserves et observations du transporteur
Carrier reservations and observations

Embalaje, carga, descarga y manipulación de la mercancía a cargo del remitente.
El transportista queda exonerado de toda responsabilidad por pérdida total o parcial u averías en la mercancía derivadas de las actuaciones del remitente.
El vehículo se precinta después de la carga - Convenio CMR-Art.17

6 Marcas y números
Marques et numéros
Marks and Nos

7 Número de bultos
Nombre de colis
Number of packages

8 Clase de embalaje
Mode d'emballage
Method of packing

9 Naturaleza de la mercancía
Nature de la marchandise
Nature of the goods

10 N.º estadístico
N.º statistique
Statistical number

11 Peso bruto kg.
Poids brut, kg.
Gross weight in kg.

12 Volumen m.³
Cubage m.³
Volume in m.³

40

**Cont.
Rezas
Auto**

12320

13 Instrucciones del remitente
Instructions de l'expéditeur
Sender's instructions

Ref 80541023
80541026
0541025

19 Estipulaciones particulares
Conventions particulières
Special agreements

LA GOTICA TRASPORTI
di CHERCHIA ANTONIO
Via Santa Maria La Carità, 172
80057 B. Antonio Abate (NA)
Cod. Fisc.: CHRNTN715081300V
Partita IVA 09490451219

20 A pagar por:
To be paid by:

Remitente
Sender's

Moneda
Currency

Consignatario
Consignee

Precio del transporte:
Carriage charges:
Deductions:
Líquido / Balance
Suplementos:
Supplm. charges:
Gastos accesorios:
Other charges:
TOTAL:

14 Forma de pago
Prescriptions d'affranchissement
Instructions as to payment for carriage

☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid
☐ Porte debido / Non franco / Carriage forward

21 Formalizado en
Etablie à
Established in

Arrasate 7-3-2022

15 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery

KUEHNE + NAGEL S.r.l.
Via del Cid, 10 - 70026 Modugno (BA)

22 Firmado por ROMAN MARI CORENA

R.M. Fagor Ederlan
S. Coop.

Firma y sello del remitente
Signature et timbre de l'expéditeur
Signature and stamp of the sender

23 **KALOYAN**
PANOV
4106746 H

Firma y sello del transportista
Signature et timbre de transporteur
Signature and stamp of the carrier

24 Recibo de la mercancía / Marchandise recues /
Goods receipt

18 MAR 2022

Recibo con riserva di qualità e quantità

Firma y sello del consignatario
Signature et timbre de destinataire
Signature and stamp of the consignee

2726

PP

En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria en la última línea del recuadro, la clase, la cifra y en su caso, la letra.
• En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification réglementaire, à la dernière ligne du cadre, la classe, la chiffre et le cas échéant, la lettre.
• In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class the number and the letter if any.

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador.
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

19 + 21 + 22

15 + 19 + 21 + 22

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente.
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur.
To be completed on the sender's responsibility.